

## Cartë nabëquë'e Santiago

*Bëshe'ldë Santiago saludë lu ra naquërelde fuërë ladjë rai'*

<sup>1</sup> Na Santiago, nahia muzë shtë Dios nu shtë në Jesucristo, Shlâma'a. Quëgshe'lda saludë lu të naquërelde fuërë ladjë të, lu të naná chi'bë chupë grupë shtë mënë israelitë nabërë'tsë lu guëdubi guë'dchiliu.

*Llni naze'dë de Dios*

<sup>2</sup> Lë'ë të bëchi la sahia, gulë bëquitë ldu'u të iurë ze'dë cusë durë narzac zi <sup>3</sup> purquë nanë hia'a por medio ra cusë durë rlua'a si talë tsagla'guë rialdí ldu'u hia'a de verdá. Nu nanë hia'a iurë rúnël gan lu ra cusë durë, más fuertë nal parë tsaglá'guël shnezë Dios. <sup>4</sup> Gulë gac të mënë pacënci guëdubi tiempë, nu gulë gac të mënë narac rúnël voluntá shtë Dios sin ni tubi faltë. Iurní gúnël cumplir lo quë narac shtu'u më.

<sup>5</sup> Si tubi de lë'ë të adë ráquëdi'il, runë faltë llni, gulë guna'bë lu Dios; Dios guëne'e më llni parë lë'ë të. Guëne'e mëhin sin medidë, nu adë guëní'idi'i më guëc të por rna'bë të lúhi'. <sup>6</sup> Perë napë quë guëná'bël lu më con galërialdí ldu'u. Grëtë' el quë nadë rialdídi'i ldu'i shti'dzë Dios, ni na ziquë olë shtë nisëdu'u iurë lë'ë mbë dushë ze'dë. Rua'a mbë nisë nezë rë' nezë rë'. <sup>7</sup> El quë nadë rialdídi'i ldu'i Dios de verdá, adë gúnëdi'ill llgabë de quë guëdë'ë më lo quë narná'bëll. <sup>8</sup> El quë narunë chupë llgabë, nádi'i firmë conductë shtëni'.

<sup>9</sup> Lë'ël shmënë Jesús narunë llgabë nádi'il më ru'bë la'ni guë'dchiliu, gulë bëquitë ldu'ul purquë de vërë nal më ru'bë lu Dios. <sup>10</sup> Nu gulë bëquitë ldu'u të naná ricu iurë rne'e më galnadu'u, iurë rac bé'al galëricu verdadërë; cusë ni ra mënë shtë guë'dchiliu runë rall desprëci. Gulë bëquitë ldu'u të purquë ziquë ra guë'ë lachi, ra ricu con grë ra cusë material nanapë rall, rialuhin. <sup>11</sup> Iurë rru'u ngubidzë, rza'i ngubidzë lë'ë guë'ë; hia adë rluá'adi'i ra guë'ë chulë. Zni na fin shtë ricu con grë negoci shtënell.

### *Ra dificultá nu tentación*

<sup>12</sup> Rquitë ldu'u mieti natsagla'guë firmë lu shnezë Dios aunquë rzac zi mënë lë'ëll purquë iurë tsalú lë'ë galërzac zi, gúnëll recibir bendición naná vidë sin fin. Bë'në më prometer vidë ni parë grë ra narac shtu'u lë'ë më. <sup>13</sup> Cualquier de tubi të iurë rdchini mal llgabë parë gúnëll mal, adë rúnëdi'il llgabë de quë Dios guësëdchini më llgabë ni guëquël, purquë Dios nunquë rsëdchínidi'i më mal llgabë parë gúnëll duldë. Nídi'i mudë chu guësëdchini llgabë mal lu Dios. <sup>14</sup> Iurë tubi de lë'ë të rac shtú'ul gúnëll duldë, na purquë la'ni ldu'u mizmë lë'ël nanú deseo mal. Ra deseo mal rsëdchini mal llgabë parë lë'ël. <sup>15</sup> De deseo mal nananú la'ni ldu'u mieti, ze'dë mal llgabë; hia de nga'li runë mieti duldë; hia de nga'li ze'dë galguti parë nguui ni.

<sup>16</sup> Lë'ë të narac shtua'a, adë tsaldídi'i ldu'u të el quë narsiguë sáhi' <sup>17</sup> purquë grëtë' cusë za'quë ze'dë de Dios, el quë nabëntsa'u grë mbelëgui'i nu ngubidzë. Na më lo mizmë guëdubi tiempë; nídi'i

cambi parë lë'i'; nádi'i më ziquë cusë narunë ra cambi shcaa'lë. <sup>18</sup> Bëne'e më vidë sin fin parë lë'ë hia'a sulë purquë zni guc shtu'u më. Bëdchini vidë sin fin por medio de ra di'dzë naná verdá. Zni rac shtu'u më gáca'a primërë ejemplë entrë grë ra shini më natsaldí ldu'i shti'dzë më. Na ziquë tubi mënë quëgladáguëll primërë nashi za'quë lu hiaguë iurë guëdchini tiempë shtë cusechë.

### *Enseñansë verdadërë*

<sup>19</sup> Por ni, bëchi narac shtua'a, gulë bëtë'ë cuendë de quë cadë tubi tē napë quë gac nasínil parë guëquë diáguëll perë parë guadí'dzël, gulë gupë cuidadë. Gulë bë'në llgabë bien antsë guadí'dzël. Nu adë guëdë'ël sí ldaguë llanë la'ni ldú'ul <sup>20</sup> purquë llanë shtë mënë, adë rsëdchínidi'in vidë za'quë delantë lu Dios. <sup>21</sup> Gulë bësa'në grë cusë mal nananú la'ni ldú'ul con grë llanë nananú la'ni ldú'ul, nu gulë bë'në recibir diza'quë nabëgabní la'ni ldu'u tē. Napin pudërë parë gac salvar tē.

<sup>22</sup> Gulë bë'në grëtë' lo quë narni'i diza'quë, lëdë niá'asëdi'i quëquë diaguë tēhin, purquë sí talë no más rquë diáguëll nu adë rúnëdi'ill cumplir, hia iurní lo mizme lë'ë tē quëguguë tē lë'ë tē. <sup>23</sup> Grëtë' el quë niá'asë rínill nu rquë diáguëll shti'dzë më perë adë quëhúnëdi'ill cumplir lo quë narni'i shti'dzë më, ni na ziquë tubi nguiu narbi'a la'ni guë'guanë nia lla na lull. <sup>24</sup> Rnall lla na lull perë lueguë lë'ëll ziá'all, iurní rëa'ldë ldú'ull lo quë nagunall. <sup>25</sup> Perë grëtë' el quë natsagla'guë rsë'dë la'ni lëy shtë Dios, quëzu'bë diáguëll shti'dzë më;

gunë ldai' më lè'ë nguïu ni. Cagnia'a shcuendë lëy nagunë librar mënë de grë cusë mal.

<sup>26</sup> Stubi de lè'ë të rni'i riaglá'guël shnezë Dios perë adë ráquëdi'i rcuéz'zël ra di'dzë mal narní'il; mizmë lè'ël rsiquë lè'ël. Hia ldai' nanuá'al lasáquëdi'in. <sup>27</sup> El quë nagunë compaïni ra bëzebi nu ra viudë con nicidá nanapë rall, nu el quë naquëhapë mizmë lè'ëll de grë duldë, rna Dadë Dios lu nguïu ni ziquë tubi lari limpi sin ni tubi manchë. Pues nuá'all ldai' narëuu' ldu'u Dios.

## 2

### *Gulë bë'në tratë igual grë bëchi sa'l*

<sup>1</sup> Lè'ë të bëcha, rialdí ldu'u të Dadë Jesucristo, el quë narlua'a pudërë shtë Dios lu hia'a. Gulë bë'në tratë igual con grë bëchi sa' të. <sup>2</sup> Ziquë tubi comparaciuni, si talë tsuté tubi nguïu ricu, nanú nigi guiá'ai' nu nácuhi' lari za'quë; tsutéll ladi catë rdéa ra shmënë Dios; nu mizmë tiempë tsuté tubi më prubi con lariullë. <sup>3</sup> Si talë lè'ël gúnël atender bien naná nua'a lari za'quë nu lu ricu ni guëní'il: “Lè'ël guzubë lugar za'quë”. Perë lu prubi guëní'il: “Lè'ël nga'li guzuldí”, u guëní'il lu prubi: “Guzubë lu guiu'u”. <sup>4</sup> Hia iurní quëgutël diferenci entrë ladi mizmë lè'ë të. Hia iurní quëhúnël tratë chupë manërë lu sa'l. Hia quëhúnël juzguë ziquë juësi con mal llgabë.

<sup>5</sup> Lè'ë të bëchi narac shtua'a, gulë bédë'ë cuendë de quë gudili Dios ra mënë nanápëdi'i zihani cusë shtë guë'dchiliu perë napë rall galëricu verdadërë purquë rialdí ldu'u rai' Jesús. Nu gunë rall recibir herenci; guëquërdënú rall Jesús catë rnibë'a më.

Zni bë'në më prometer dizdë más antsë. <sup>6</sup> Perë lë'ël, el quë narná zá'quëdi'i lu bëchil naná prubi, nu rac shtú'ul gáquël amigu shtë ra ricu; guná, ra ricu rzac zi rall lë'ël. Ra ricu rdchi'bë rall demandë cuntrë lë'ël lu ra juësi. <sup>7</sup> Nu ra ricu rushtiá rall guëc të iurë ruadi'dzë të shti'dzë Jesús. Guna'zi të lë më iurë guc të shmënë më. Lë ni napin llëru'bë hunurë.

<sup>8</sup> Si talë lë'ël de vërë quëhúnël cumplir lë'ë lëy nabëne'e Rëy naquëbezë gube'e, lëy naná escritë la'ni Sagradas Escrituras narni'i: “Gulë guc shtu'u grë ra sa'l igual ziquë rac shtú'ul lë'ël”. Si talë quëhúnël cumplirin, bien quëhúnël. <sup>9</sup> Perë si talë rguílil lo quë narac shtú'ul nu adë rac shtú'udi'il sa'l, iurní canihúnël duldë; nápël faltë purquë adë bë'nëdi'il cumplir di'dzë shtë lëy. <sup>10</sup> Si talë tubi mënë quëzu'bë diáguëll grëtë' puntë shtë lëy perë quëhúnëdi'ill cumplir tubsë puntë, iurní nall culpablë parë lëy. <sup>11</sup> El quë naguni'i: “Adë rúnëdi'il duldë adulteri”, nu zac guní'i: “Adë quínidi'il sa'l”. Si talë adë chu rúnëdi'i duldë adulteri perë gudínill sa'll, adë bë'nëdi'ill cumplir grë puntë shtë lëy, nu nall culpablë. <sup>12</sup> Por ni, gulë biadi'dzë lu sa'l nu gulë guquërdë ziquë ra mënë nanë gunë më juzguë lë'ë të según shti'dzë Jesús. El quë naquëhunë cumplir lëy shtë më, nádí'ill muzë shtë duldë. <sup>13</sup> Gunë Dios juzguë el quë nadë rgá'adi'i ldu'i sáhi'; adë guëgá'adi'i ldu'u më lë'ëll. Perë el quë narga'a ldu'i sáhi', guërú'ull bien iurë tsu juici shtë më.

*El quë narialdí ldu'i nu quëhúnëll cumplir*

<sup>14</sup> Dadë, çpë runë sirvë si talë tubi nguüu guëní'ill rialdí ldú'ull shti'dzë Dios perë quëhúnëdi'ill

cumplir shti'dzë më? Nguiu ni adë gac salvárëll. <sup>15</sup> Si tubi shmënë Jesús runë faltë shábi' u dau shtëni', <sup>16</sup> nu l'ë'l guëni'il lu nguui ni: "Guziá'al con bien; guëne'e më nagácul nu lo quë nagául". Perë l'ë'l adë pë rdë'ëdi'il lo quë narqui'ni sa'l, ¿de quë sirvë nápël fe? <sup>17</sup> Zni na, el quë narialdí ldu'i shti'dzë Dios de verdá napë quë guëluá'all fe shtënéll por lo quë naquëhúnëll. Sí no, nápëdi'ill fe verdadërë.

<sup>18</sup> Bien zac guëni'i tubi nguui lu sa'll: "L'ë'l nápël fe; na quëhuna compañia ra sahia". Perë rnia'a lul, bëlua'a de quë rialdí ldu'ul Dios; guënahia fe shtënéll. En cambi, na guëluá'ahia l'ë'l de quë rialdí ldua'a shti'dzë më purquë rnal bien naquëhuna lu sahia. <sup>19</sup> L'ë'l rní'il de quë rialdí ldu'ul nanú tubsë Dios; bien canihúnëll, perë rnia'a lul de quë ra mëdzabë rialdí ldu'u rall nanú tubsë Dios, nu rchi'chi rall por galërdzëbë nananú la'ni ldu'u rall. <sup>20</sup> L'ë'l nadë rdë'ëdi'il cuendë, ¿pë adë guënëdi'il de quë nguui nanapë fe verdadërë, también canihúnëll bien con sa'll? <sup>21</sup> Gulë bédë'ë cuendë, l'ë'ë shtadë guëlu' hia'a Abraham, iurë bë'ni' ofrecërë shíni' Isaac lu bëcu'guë, bëlua'a Abraham de quë tubldí na shcuëndí' lu Dios. <sup>22</sup> ¿Gu riasël iurní? lëdë niá'asëdi'i gualdí ldu'u Abraham shti'dzë më perë bë'ni' cumplir lo quë nagoni'i Dios. Zni fe shtë Abraham bëru'u lu llni tē guená grē mieti lo quë nabë'ni'. <sup>23</sup> Zni guc cumplir Sagradas Escrituras narni'i: "Abraham gualdí ldu'i shti'dzë Dios nu Abraham bëá'ni' bien lu Dios sin ni tubi faltë". Guni'i Dios, Abraham na amigu shtëhi'. <sup>24</sup> Rac bë'a hia'a por lo quë nacanihunë nguui, rlua'a tubldí na shcuëndí' lu

Dios, lédëdi'i por fe nanápëll sulamëntë. <sup>25</sup> Nu zac Rahab, tubi na'a mal, guc tubldí shcuéndi' lu Dios por lo quë nabë'nëll. Bë'nëll recibir ra nguiu nabëshe'ldë Josué lu guë'dchi, nu bë'në Rahab compañi ra mënë ni parë bëru'u rai' stubi tëchi nezë. <sup>26</sup> Ziquë unidë na cuerpë nu espíritu parë guëbani mieti, zni napë quë tsaldí ldú'ul Dios nu napë quë gúnëll cumplir con cusë za'quë.

### 3

#### *Lo quë narní'il*

<sup>1</sup> Bëchi, entrë ladi të adë tsúdi'i gac të zihani mësë parë lu sa' të purquë nanë hia'a gunë më juzguë ra mësë con más fuersë quë cualquier mënë. <sup>2</sup> PUES grë hia'a siemprë runë faltë guëdë'na'a cumplir shti'dzë më. El quë nadë rúnëdi'i fallar en lo quë naruadí'dzëll, pues nguiu ni hia na tubi nguiu za'quë nu rac gúnëll gan lu grë deseo mal nananú la'ni ldú'ull. <sup>3</sup> Iurë lë'ë hia'a rlu hia'a frenë rua' guay parë runë du'in lë'ë ma, zac guëdë'na'a manejar guëdubi cuerpë shtë ma. <sup>4</sup> Gulë guná; nanú barcu ru'bë nariá lu nisë. Nu zihani vueltë ze'dë mbë dushë al contrari, perë lë'ë narsë lë'ë barcu rsëll lë'in nadë más por tubi dimë mitu'në. Tsa barcu catë rac shtu'u narsë lë'ë barcu. <sup>5</sup> Zni zac con ldudzë mieti; nahin tubi partë mitu'në parë cuerpë shtë hia'a, perë blac runë nadchini ra mënë iurë ruadi'dzë rall. Gulë guná; tubi hiu'u gui'lli tsequi por tubsë be'lë mitu'në. <sup>6</sup> Zni na ldudzë mieti; nahin ziquë tubi be'lë. Nahin capaz parë zihani cusë mal. Ziquë ldúdz'a nahin tubi partë bi'chi entrë grë partë cuerpë shtë nguiu, nu quëhunin manchar guëdubi cusë naquëhunë

nguiu. Dzë trasë dzë hashtë gati mieti, ldudzë mieti quëgza'i vidë shtë mieti. Ldudzë mieti na ziquë be'lë naze'dë de gabildi. <sup>7</sup> Lë'ë nguiu rac runë du'u grë clasë ma, ra ma dushë con ra ma'ñi, ra serpientë con grë ma nananú la'ni nisëdu'u. Rac runë du'u nguiu ra ma, <sup>8</sup> perë ldudzë nguiu, ¿chu rac gunë du'u ldúdzi'? Na ziquë tubi ma nadë nëdi'i gac du'u. Ziquë lai' serpientë nua'a venenë narguini mënë, zni na ldudzë mieti. Gadzëhin con maldá. <sup>9</sup> Con mizmë rua' hia'a quëdë'na'a alabar Dios, Shtáda'a, nu mizmë lë'in rgue hia'a guëc sa' hia'a, el quë nabëntsa'u Dios. Bëntsa'u më lë'ë hia'a; nadápa'a llni shtë më të gáca'a ziquë lë'ë më. <sup>10</sup> Con mizmë rua' nguiu rúnëll alabar Dios nu rguell guëc sa'll. Pues rnia'a lu të, bëchi, adë rúnëdi'i tucarë gunë mieti cusë ni. <sup>11</sup> Gulë guni'i lua, ¿gu rgul nisë nashi la'ni guërzú nu lueguë rgul nisë lda mizmë lugar? Aquëdi'i. <sup>12</sup> ¿Ni mudë guëne'e hiaguë higu nashi acetuna, u tubi hiaguë uvë guëne'e nashi bëlda'u? Nídi'i mudë tubi zini guëne'e nisë dchiguë nu mizmë tiempë guëne'e zini nisë nashi.

### *Llni naze'dë de Dios*

<sup>13</sup> Si talë nanú tubi mënë entrë ladi të naná runë ráquëll nu riasëll, pues guëluá'ai' conductë za'quë lu ra sáhi'. Gúni' cusë za'quë nu gáqui' më nadu'u según llni naquëgdë'ë Dios lé'i'. <sup>14</sup> Perë si talë nalë runë nadchínil u rzebi ldú'ul pë shtë sa'l, adë rní'idi'il nápël llni shtë Dios purquë nal falsë. Adë quëhúnëdi'il cumplir verdá shtë më iurní. <sup>15</sup> Lë'ë llni narni'i nápël, nádi'in llni naze'dë de Dios sino nahin llni shtë guë'dchiliu rë'; nahin llni ziquë napë ra mënë naguëñëdi'i Dios. Nahin llni naze'dë



de mëdzabë. <sup>16</sup> Catë runë nadchini nguiu lu sa'll, nu rac shtu'u nguiu gúnëll gan lu sa'll, nga'li nanú dishi'bi con grë clasë mal. Nádi'i të unidë. <sup>17</sup> En cambi, el quë nanapë llni naze'dë de Dios, primëre nápëll tubi vidë za'quë sin adë rzébidi'i ldú'ull pë shtë sa'll; adë rëuu'di'i ldú'ull dishi'bi; nall më nadu'u. Nápëll rëspëti lu sa'll: rga'a ldú'ull lu sa'll. Rúnëll cusë za'quë parë ra sa'll. Quëhúnëll tratë igual con grë ra sa'll; adë nádi'ill ziquë mënë falsë. Derechë ruadí'dzëll. <sup>18</sup> Ra narac shtu'u cue'dchí ldu'u mieti, na rall ziquë tubi nguiu narcabní tubi guiu'u. Gápëll ziquë tubi ganza'quë, quiere decir, tubi vidë naná tubldí lu Dios nu delantë lu ra sa'll.

## 4

### *Adë gac shtú'udi'il ra cusë shtë guë'dchiliu*

<sup>1</sup> ¿Ca nezë ze'dë ra dishi'bi nu disgustë entrë de ladi të? Pues ze'dë rahin de mal deseo nananú la'ni ldu'u të. Ra deseo mal na enemigu shtë ra cusë za'quë. <sup>2</sup> Rzebi ldu'u të pë cusë perë adë rúnëdi'il recibirin. Rguini të sa' të tantë rac shtu'u gapë të pë shtë mënë, perë nilë con ndë gúnëdi'i të recibirin. Iurní rdildi të nu nanú dishi'bi entrë lë'ë të; adë rúnëdi'i të recibirin purquë rná'bëdi'i të lu Dios. <sup>3</sup> Si talë rná'bël tubi cusë, adë guëne'e mëhin purquë quëgná'bël con mal llgabë. Rac shtú'ul pë cusë sulë parë gúnël cumplir mal deseo nananú la'ni ldú'ul. <sup>4</sup> Lë'ë të adë rúnëdi'i të cumplir com-prumisi nabë'nël con Jesús. ¿Pë riasëdi'il el quë narac shtu'u ra cusë shtë guë'dchiliu, quëhúnëll cuntrë Dios? El quë narac shtu'u tsanaldë tëchi ra cusë shtë guë'dchiliu, nall contrari shtë Dios. <sup>5</sup> ¿Pë rdë'ëdi'i të cuendë lo quë narni'i Sagradas

Escrituras? “Dios bëshe'ldë Espíritu Santo la'ni ldu'u hia'a nu nalë rac shtú'ui' guëquérélda'a sulë parë lë'ë më”. <sup>6</sup> Por ni rne'e më más favurë nu llni parë lë'ë hia'a. Nu rni'i Sagradas Escrituras: “Dios rzu lu ra nguiu narac shtu'u gac rall më ru'bë, perë quëhunë më compa'ni con cusë za'quë grëtë' nguiu nanadu'u”. <sup>7</sup> Gulë bëzu'bë diaguë shti'dzë më. Adë guëdë'ëdi'il sí lo quë narac shtu'u mëdzabë. Gulë sutipë lu mëdzabë nu guëllú'nëll lul. <sup>8</sup> Gulë bëtë'ë sí cuzënú Dios lë'ël, iurní cuzënú më lë'ël. Lë'ë tëtë nanapë duldë, gulë bëabrí ldu'u tëtë con Dios. Lë'ë tëtë nanapë chupë llgabë, gulë bëlua'a tëtëchil lu ra cusë mal. <sup>9</sup> Gulë gubini ldu'u tëtë por duldë nabë'nëll. Gulë bi'ni. Gulë cushtia'; gulë bë'në cambi galërquitë ldu'u por galëru'në. Lë'ë tëtë narquitë ldu'u purquë nal amigu shtë guë'dchiliu, gulë gubini ldu'u tëtë por tantë duldë nanápël. <sup>10</sup> Gulë gac më nadu'u delantë lu Dadë, iurní gunë më honrar lë'ë tëtë.

### *Adë gúnëll juzguë sa'l*

<sup>11</sup> Gulë cuzë guëni'i tëtë cuntrë sa' tëtë. El quë narni'i cuntrë sa'll nu quëhúnëll juzguë conductë shtë sa'll, mëné ni quëgní'ill cuntrë lëy shtë Dios, nu quëhúnëll juzguë lë'ë lëy. Si talë rní'il shtí'dzël lasac perë lëy adë lasáquëdi'in, iurní quëhúnëll mizmë lë'ël ziquë tubi juësi. Adë quëhúnëdi'il cumplir lëy shtë Dios iurní. <sup>12</sup> Nanú tubsë nabëne'e lëy nu napë më pudërë parë gunë më salvar ra mëné, nu napë më pudërë parë gunë më condenar ra mëné. Perë lë'ël, nápëdi'il derechë parë gúnëll juzguë stubi sa'l.

### *Tsalú grë ra cusë shtë guë'dchiliu*

<sup>13</sup> Gulë bēdē'ē cuendē lē'ē tē narni'i: “Nedzē u glli tsahia stubi ciudá. Ndē guēquērela tubi izē parē sia nu guētúhia; guna gan dumí.” <sup>14</sup> Rní'il zni perē adē rac bē'adi'il pē gac glli. ¿Lla na vidē shtēnēl? Nahin ziquē tubi behu. Rlua'ain por du'pē tiempē, lueguē rnitiluhin. <sup>15</sup> Lo quē narunē tucarē guēní'il na zndē'ē: “Sulamētē si talē na voluntá shtē Dios, guna dchi'ni rē' u guna stubi cusē”. <sup>16</sup> Perē lē'ē tē ruadi'dzē tē nadchini purquē rialdí ldu'ul mizmē lé'el, perē grē ra naruadi'dzē nadchini, mal nahin. <sup>17</sup> El quē narac bē'a pē na bien perē adē rúnēdi'ill cumplir, pues nápēll duldē.

## 5

### *Cunseju parē ra ricu*

<sup>1</sup> Gulë bēquē diaguē ndē'ē, lē'ē tē naná ricu. Gulë bi'ni nu gulë cushtiá por ra desgraci naná ze'dē guēc tē. <sup>2</sup> Ra galëricu shtēnē tē na ziquē cusē naru'dzē. Grētē' lari za'quē shtēnē tē hia gudáu ra mbichúguēhin. <sup>3</sup> Ra orē nu bēdchichi guna'zi tēn luhin. Lē'ē tēn na testigu cuntrē lē'ē tē de quē rzebi ldu'u tē dumí. Ziquē tubi be'lē rza'i lē'ē shcuerpē mieti, zni gunēnú tēn shtē dumí lē'ē tē. Bēzu'bē muntuni tē galëricu parē tiempē ne' perē hia mērē guēdchini fin shtēnē tē. <sup>4</sup> Ra pagu narunē tucarē ca'a ra nabē'nē dchi'ni, adē bēdē'ēdi'i tē ca'a muzē. Guagldē rall guēni'a shtēnē tē perē adē gudíllidi'i tē completē sino bēsiguē tē lē'ē rall. Iurní mizmē muzē ni quēhunē rall reclamē. Dios naná rnibē'a guēdubi gube'e, bini mē galru'nē shtē rall. <sup>5</sup> Lē'ē tē guquērelde tē lu guē'dchiliu con galēlujē nu bē'nē tē cumplir cualquier deseo mal nanapē tē. Ziquē tubi ma ndchu, na ma parē gati,

bësëndchú të lë'ë të con ra cusë shtë gué'dchiliu. Hia gue'dë guédchini dzë parë gac juzguë të. <sup>6</sup> Lë'ë të bè'në të condenar ra nanápëdi'i faltë. Gudini të ra mënë nanápëdi'i duldë perë adë bédchí'bëdi'i rall demandë cuntrë lë'ë të.

*Gulë gac më pacënci nu gulë guna'bë lu Dios*

<sup>7</sup> Por ni bëchi, gulë gapë llëru'bë pacënci hashtë guëabrí Dadë Jesús stubi. El quë narbe'qui bënë quëbézi' cusechë hashtë tsalú tiempë shtë guiu. Quëbézi' con pacënci hashtë tiempë shtë cusechë. <sup>8</sup> Zni zac lë'ë të napë quë gapë të pacënci sin adë rëazë guétëdi'il lu shnezë më purquë hia mërë lë'ë Dadë Jesús guëabri' stubi. <sup>9</sup> Dadë, adë rdchí'bëdi'i të galquiá cuntrë sa'l të parë adë gáquëdi'i condenarël, purquë lë'ë më el quë narunë juzguë, hia zugá'ai' guëlladchi. <sup>10</sup> Bëchi narac shtua'a, gulë bëagná ldu'u të ra nabiadi'dzë shti'dzë Dios guahietë. Guzac zi rai' perë gupë rai' pacënci. Biadi'dzë rai' shti'dzë më lu ra mënë. <sup>11</sup> Guná, lë'ë hia'a rni'i hia'a rquitë ldu'u ra mënë narzac zi por shti'dzë më. Nanë të shcuendë Job; gúqui' më pacënci nu nanë të lla bë'në ldai' Dios lë'i' despuësë de zihani prëbë. Pues lë'ë Dadë rga'a ldú'i' lë'ë hia'a nu nalë rac shtu'u më lë'ë hia'a.

<sup>12</sup> Subrë todë, bëchi, adë rúnëdi'il jurar por gube'e, nilë por gué'dchiliu, ni por stubi juramentu. Iurní guëni'i të: "Aha", pues gaquin zni. Si talë guëni'il: "Aquëdi'i", pues gaquin zni. Bastë con di'dzë ni. Rquí'nidi'i guëni'il juramentu të adë gunë më juzguë lë'ël.

<sup>13</sup> Si tubi de lë'ë të riá ldú'ul lu ra galguidzë, pues guni'i lu Dios lo quë narac shtú'ul. Si talë

tubi de lë'ë të rquitë ldu'ul, bi'ldi labansë lu më.  
<sup>14</sup> Si talë tubi de lë'ë të rac llú'ul, pues guná'bë ra më gushë entrë ra shmënë Dios të guëna'bë rai' lu Dios por lë'ël, nu guëte'bi rai' sëiti guéquël mientras quëgna'bë rai' lë Dadë. <sup>15</sup> Si talë guëna'bë rai' nu tsaldí ldu'u rai' Dios, lë'ë fërmë gac salvárëll lu galguidzë; guëáquëll. Lë'ë Dadë gunëac më nguii ni, nu si talë bë'nëll duldë, gunë më perdunë lë'ëll. <sup>16</sup> Gulë guni'i lu sa' të faltë nanápël nu gulë guna'bë lu Dios por cadë tubi sa' l të parë gunëac më lë'ë rai'. Iurë tubi nguii naná rialdí ldu'i Dios quëgná'bëll lu më con guëdubinú ldu'ull, pues Dios rúni' cusë ru'bë parë nguii ni. <sup>17</sup> Lë'ë Elías, el quë nabiadi'dzë shti'dzë Dios, gúqui' tubi nguii ziquë lë'ë hia'a con mizmë galdebilidá perë iurë lë'i' guná'bëi' lu Dios de quë adë ldáguëdi'i guiu lu gué'dchiliu, pues adë guláguëdi'i guiu por tsunë izë guërduldë. Elías guná'bëi' lu më con guëdubinú ldu'i'. <sup>18</sup> Despuësë guná'bëi' lu më stubi, iurní bëabrí gulaguë guiu nu ra guiu'u bédë'ë cusechë.  
<sup>19</sup> Bëchi, si talë tubi de lë'ë të guëlua'a tēchil lu diza'quë nu stubi sa' të guëdchigrëll hiembrë ni lu verdá, <sup>20</sup> gulë bédë'ë cuendë de quë mënë ni nabëdchigrë lë'ë pecadurë parë nezë mal shtënëll, gunë mënë ni salvar lë'ë pecadurë të gátidi'ill. Nu mizmë tiempë gac perdunë zihani duldë shtë pecadurë; adë gac bë'a mieti pë bë'ni'.

**Diza'quë shtë Dios con dizë**  
**New Testament in Zapotec, Ocotlán (MX:zac:Zapotec,**  
**Ocotlán)**

copyright © 1983 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Ocotlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Ocotlán [zac], Mexico

**Copyright Information**

© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Ocotlán

**© 1983, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

b5034bc2-699c-5c8d-b682-32909c3d919b